



SCIENG

AZ ANGOLOD TUDOMÁNYOS SZINTJE

COVID-19

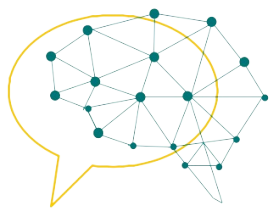
BUSINESS
ENGLISH
DICTIONARY

a thematic toolkit
for management,
HR, supply chain,
transportation, health
and safety, technology
& more

tematikus eszköztár a
vezetés, HR, ellátási
lánc, szállítmányozás,
munkavédelem,
technológia, stb.
számára

ÜZLETI
ANGOL
SZÓTÁR

2021 – VERSION 1.3



SCIENG

AZ ANGOLOD TUDOMÁNYOS SZINTJE

COVID-19

ÜZLETI ANGOL SZÓTÁR

ÖSSZEÁLLÍTOTTA: HARSÁNYI GABRIELLA

COPYRIGHT NOTICE:

Ez az alkotás

a **Creative Commons: Nevezd meg! - Ne add el! - Ne változtasd! 4.0 Nemzetközi licenc** alá tartozik.

A licenc megtekintéséhez látogass el a

<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/> oldalra.

Kérem, hogy terjesztéskor jelöld meg a forrást:

www.scieng.hu/covid-19-uzleti-angol-szotar/

A szótár rendszeresen frissül. Aktuális verzió: 1.3

FONTOS MEGJEGYZÉS:

A szótárban előforduló példamondatok kizárólag az egyes szavak, kifejezések használatát hivatottak illusztrálni, azok valóságtartalma nem mérvadó, ezért nem tekintendő szakmai útmutatásnak a világjárvány ideje alatti üzletvitelhez, munkavégzéshez, védekezéshez, magatartáshoz, stb.!

PANDEMIC PHASES – A VILÁGJÁRVÁNY FÁZISAI

outbreak – járvány(kitörés)

epidemic – járvány

pandemic – pandémia

individual infections – egyéni megbetegedések

localized spread – adott helyre korlátozott terjedés

community-level outbreak – közösségi szintű járvány

small cluster infections – kisebb csoportos megbetegedések

large cluster infections – nagyobb csoportos megbetegedések

post-peak period – a tetőzés utáni időszak

intensity of the outbreak – a járvány intenzitása

The intensity of the outbreak rapidly changes.

A járvány erőssége gyorsan változik.

level of the outbreak – a járvány szintje

We have reached a new level of the outbreak.

A járvány új szintjéhez értünk.

level of severity – a súlyosság mértéke

Governments take measures according to the level of severity.

A kormányok a súlyosság szintje alapján hoznak intézkedéseket.

alert level – riasztási szint

There are various alert levels in the plan.

Különbféle riasztási szintek szerepelnek a tervben.

CORONAVIRUS ESSENTIALS – A LEGFONTOSABBAK A KORONAVÍRUSRÓL

Novel Coronavirus – új koronavírus

COVID-19 – COVID-19

strain of the virus – vírustörzs

COVID-19 is a new strain of coronavirus.

A COVID-19 új vírustörzs.

infect sy – fertőz, megfertőz vkit

You can also infect others with the disease.

Másokat is megfertőzhetsz a betegséggel.

infection – fertőzés

You need to protect yourself and others from the infection.

Védened kell magad és másokat a fertőzéstől.

infected person – fertőzött személy

The infected person is in quarantine.

A fertőzött személy karanténban van.

contract the virus – elkapja a vírust, megfertőződik a vírussal

He contracted the virus during a business trip.

Egy üzleti úton fertőződött meg a vírussal.

confirm sg – megerősít vmit

He is confirmed to have COVID-19.

Megerősítették, hogy COVID-19 fertőzése van.

verify sg – igazol vmit

They will verify the infection by laboratory tests.

Laboratóriumi tesztekkel fogják igazolni a fertőzést.

register sg – regisztrál vmit

They have already registered more than 100 cases.

Már több mint 100 esetet regisztráltak.

confirmed cases – megerősített esetek

There are more than 100 confirmed cases.

Több mint 100 megerősített eset van.

registered cases – regisztrált esetek

The number of registered cases is rapidly growing.

Gyorsan nő a regisztrált esetek száma.

verified cases – igazolt esetek

There are no verified cases.

Nincsenek igazolt esetek.

suspect(ed) cases – gyanús esetek

All suspect(ed) cases will be tested.

Valamennyi gyanús esetet tesztelni fogják.

perform a test – elvégez tesztet

It is important to perform tests.

Fontos tesztekét végezni.

conduct a test – elvégez tesztet

It is important to conduct tests.

Fontos tesztekét végezni.

spread from sy to sy – terjed vkitől vkire

The disease spreads from person to person.

A betegség emberről emberre terjed.

spread – terjedés

The spread of the disease can be slowed.

Lassítható a betegség terjedése.

spreading rate – a terjedés mértéke

The rate of the spread is different in various communities.

A terjedés mértéke eltér a különféle közösségekben.

transmit sg to sy – átad vmit vkinek

He transmitted the disease to his colleague.

Átadta a betegséget a kollégájának.

transmission – átadás, terjedés

The transmission of the disease can be prevented.

Megelőzhető a betegség átadása.

human-to-human transmission – emberről emberre terjedés

The virus is characterized by human-to-human transmission.

A koronavírus emberről emberre terjedés jellemzi.

human-to-human spread – emberről emberre terjedés

The virus is characterized by human-to-human spread.

A koronavírus emberről emberre terjedés jellemzi.

person-to-person transmission – emberről emberre terjedés

The virus is characterized by person-to-person transmission.

A koronavírus emberről emberre terjedés jellemzi.

person-to-person spread – emberről emberre terjedés

The virus is characterized by person-to-person spread.

A koronavírus emberről emberre terjedés jellemzi.

be passed from person to person – emberről emberre adódik át

The virus is passed from person to person.

A vírus emberről emberre terjed.

nature of the virus – a vírus természete/jellege

The nature of the virus is not fully understood.

A vírus természetét nem értjük teljesen.

community – közösség

The outbreak is at the level of the community.

A járvány még nincs a közösség szintjén.

circulate – terjed, kering

The virus easily circulates in communities.

A vírus könnyen terjed a közösségekben.

widespread infection – kiterjedt fertőzés

We are facing a widespread infection.

Kiterjedt fertőzéssel állunk szemben.

worldwide – világszerte

The virus is present worldwide.

A vírus világszerte jelen van.

incubation period – lappangási idő

The incubation period of the disease is rather long.

A betegség lappangási ideje meglehetősen hosszú.

signs of the disease – a betegség jelei

The infected person showed the first signs of the disease quite early.

A fertőzött személy elég korán mutatta a betegség első jeleit.

symptoms of the disease – a betegség tünetei

There are various symptoms of the disease.

A betegségnek különféle tünetei vannak.

symptom-free – tünetmentes

He remained symptom-free for seven days.

Hét napon át tünetmentes volt.

death toll / rate – halálozási arány

The death toll rose high in the past week.

A halálozási arány magasra nőtt az elmúlt héten.

mortality / morbidity rate – halálozási arány

The mortality rate rose high in the past week.

A halálozási arány magasra nőtt az elmúlt héten.

recur – visszatér, ismétlődik

The outbreak is expected to recur.

A járvány várhatóan ismétlődni fog.

recurrence of the outbreak – a járvány visszatérése

A recurrence of the outbreak may be expected.

Várható a járvány ismétlődése.

second wave of the outbreak – a járvány második hulláma

A second wave of the outbreak may be expected.

Várható a járvány második hulláma.

multiple waves of outbreak – a járvány több hulláma

The outbreak may recur in multiple waves.

A járvány több hullámban ismétlődhet.

vaccine – védőoltás

Researches to provide a vaccine are underway.

A védőoltást nyújtó kutatások folyamatban vannak.

vaccinate – beolt

The number of people vaccinated is growing.

Növekszik a beoltott emberek száma.

to get vaccinated – beoltatja magát

More and more people are getting vaccinated.

Egyre több ember oltatja be magát.

vaccine scar – oltási heg

vaccine center / site / point – oltásóközpont / -hely / -pont

to register for a vaccine – regisztrál oltásra

NATIONAL MEASURES – ORSZÁGOS INTÉZKEDÉSEK

state of emergency – veszélyhelyzet

The government declared a state of emergency.

A kormány veszélyhelyzetet hirdetett ki.

contain (the spread of) the virus – kordában tartani/megfékezni a vírus (terjedését)

Governments are striving to contain the virus.

A kormányok a vírus visszaszorításán fáradoznak.

slow (the spread of) the virus – lassítani a vírus (terjedését)

Governments are striving to slow the spread of the virus.

A kormányok a vírus lassításán fáradoznak.

flatten the curve – laposítja a járványgörbét

Governments are striving to flatten the curve.

A kormányok a járványgörbe ellaposításán fáradoznak.

steep – meredek

The epidemic curve is steep.

A járványgörbe meredek.

health care – egészségügyi(i ellátás)

He is entitled to health care.

Egészségügyi ellátásra jogosult.

health care system – egészségügyi (ellátó) rendszer

The pandemic has the potential to exceed the capacity of the healthcare system.

A világvárvány könnyen meghaladhatja az egészségügyi ellátórendszer kapacitását.

exceed the capacity of – meghaladja a kapacitását vminek

The pandemic has the potential to exceed the capacity of the healthcare system.

A világvárvány könnyen meghaladhatja az egészségügyi ellátórendszer kapacitását.

overwhelm the healthcare system – elárasztja/bedönti az egészségügyi rendszert

The pandemic has the potential to overwhelm the healthcare system.

A világvárvány könnyen bedöntheti az egészségügyi ellátórendszert.

to pose a risk / a threat / a challenge to sy – kockázatot, fenyegetést, kihívást

támaszt/jelent

The virus poses a challenge to the health care system.

A vírus kihívást jelent az egészségügynek.

Health care is striving to tackle the challenge posed by the virus.

Az egészségügy igyekszik megbirkózni a vírus jelentette kihívással.

tackle stg – megbirkózik vmivel

Health care is striving to tackle the challenge posed by the virus.

Az egészségügy igyekszik megbirkózni a vírus jelentette kihívással.

challenge – kihívás

issue – ügy, probléma, gond

implement sg – bevezet, végrehajt vmit

They have implemented mitigating measures.

Enyhítő intézkedéseket hajtottak végre.

take action – cselekszik

They have taken actions in time.

Időben cselekedtek.

take steps – lépéseket tesz

They have taken steps towards flattening the curve.

Lépéseket tettek a járványgörbe laposítása érdekében.

take measures – intézkedéseket hoz

They have taken mitigation measures.

Enyhítő intézkedéseket hoztak.

ban sg – betilt, megtilt vmit

The decree bans events.

A rendelet betiltja az eseményeket.

forbid sg – megtilt vmit

The decree forbids events.

A rendelet megtiltja az eseményeket.

prohibit sg – tilt vmit

The decree prohibits events.

A rendelet tiltja az eseményeket.

ban sy from doing sg – megtiltja, hogy vki csináljon vmit

The decree bans people from dining in restaurants.

A rendelet megtiltja az embereknek, hogy étteremben étkezzenek.

forbid sy to do sg – megtiltja, hogy vki csináljon vmit

The store forbids people to purchase more than 5 pieces of a product.

A bolt megtiltja az embereknek, hogy egy termékből 5 darabnál többet vásároljanak.

prohibit sy from doing sg – tiltja, hogy vki csináljon vmit

The store prohibits people from purchasing more than 5 pieces of a product.

A bolt tiltja az embereknek, hogy egy termékből 5 darabnál többet vásároljanak.

prohibition – tiltás, tilalom

There are prohibitions all over the infected areas.

A fertőzött területeken számos tilalom van.

restrict sg – korlátoz, megszorít

The decree restricts opening hours.

A rendelet korlátozza a nyitvatartási időt.

restriction – korlátozás, megszorítás

There is a restriction on opening hours.

Korlátozva van a nyitvatartási idő.

allow sg – megenged vmit

The decree does not allow gathering.

A rendelet nem engedi a gyülekezést.

allow sy to do sg – megengedi, hogy vki csináljon vmit

The decree does not allow people to gather.

A rendelet nem engedi, hogy az emberek gyülekezzenek.

announce sg – bejelent vmit

The prime minister announced restriction measures.

A miniszterelnök korlátozó intézkedéseket vezetett be.

make an announcement – bejelentést tesz

The prime minister made an announcement yesterday.

Tegnap a miniszterelnök bejelentést tett.

propose sg – javasol, indítványoz

The committee proposed new measures.

A bizottság új intézkedéseket indítványozott.

proposal – javaslat, indítvány

The proposal was considered.

Mérlegelték az indítványt.

decree – rendelet

The decree does not allow gathering.

A rendelet nem engedi a gyülekezést.

order sg – elrendel vmit

The decree ordered a lockdown.

A rendelet lezárást rendelt el.

quarantine – karantén

The decree ordered a quarantine.

A rendelet karantént rendelt el.

be in quarantine – karanténban van

The infected person is in quarantine.

A fertőzött személy karanténban van.

mandatory / compulsory quarantine – hatósági karantén

Mandatory quarantine was ordered.

Hatósági karantént rendeltek el.

voluntary quarantine – önkéntes karantén

Many people are in voluntary quarantine.

Sok ember van önkéntes karanténban.

home quarantine – házi karantén

He remains in home quarantine.

Házi karanténban marad.

Self-quarantine – önkéntes karantén

He has chosen to remain in self-quarantine.

Úgy döntött, hogy önkéntes karanténban marad.

voluntary isolation – önkéntes elkülönülés

Voluntary isolation is encouraged at the organization.

A szervezetnél támogatják az önkéntes elkülönülést.

self-isolation – önkéntes elkülönülés

Self-isolation is encouraged at the organization.

A szervezetnél támogatják az önkéntes elkülönülést.

curfew (order) – kijárási tilalom (utasítás)

There is a curfew (order) in the country.

Kijárási tilalom van az országban.

shelter-in-place (order) – kijárási tilalom (utasítás)

There is a shelter-in-place (order) in the country.

Kijárási tilalom van az országban.

shelter – meghúzódik, elrejtőzik (itt: önkéntes karanténban van)

We are sheltering at home.

Otthon vagyunk önkéntes karanténban.

lockdown (order) – lezárás, vesztegzár (utasítás)

There is a lockdown (order) in the town.

Le van zárva a város.

be under lockdown – le van zárva

The town is under lockdown.

A város le van zárva.

social distancing – társas távolságtartás

Social distancing may help slow the spread of the virus.

A társas távolságtartás segíthet lassítani a vírus terjedését.

essential activities – a legszükségesebb ügy, dolog, teendő

People should leave their homes only for essential activities like shopping for food or medicine.

Az emberek csak a legszükségesebb ügyekben hagyják el az otthonukat, mint pl. élelmiszer- vagy gyógyszervásárlás miatt.

nonessential activities – nem létfontosságú ügy, dolog, teendő

People should refrain from leaving their homes for nonessential activities.

Az emberek tartózkodjanak a nem létfontosságú ügyek miatti kijárástól.

essential businesses – a járvány ideje alatt is szükséges üzleti tevékenységek

Food stores, pharmacies, etc. are considered essential businesses.

Szükséges üzleti tevékenységnek számítanak az élelmiszerboltok, gyógyszertárak, stb.

nonessential businesses – a járvány ideje alatt nem létszükségletű üzleti tevékenységek

Cinemas, cafes, etc. are considered nonessential businesses.

Nem létszükségletű üzleti tevékenységnek számítanak a mozik, kávézók, stb.

stay at home – otthon marad

People should stay at home.

Maradjanak otthon az emberek!

as per – szerint

As per the decree there is a lockdown effective 1 March.

A rendelet értelmében március 1-től lezárás van.

as of / effective [date] – [dátum]-tól kezdődően / -i hatállyal

There is a lockdown as of 1 March.

Március 1-i hatállyal lezárás van.

be in effect – érvényben van

The restrictions are in effect until further notice.

A korlátozások további értesítésig érvényben vannak.

until further notice – további értesítésig

The restrictions are in effect until further notice.

A korlátozások további értesítésig érvényben vannak.

until its withdrawal – visszavonásáig

The restrictions are in effect until their withdrawal.

A korlátozások visszavonásig érvényben vannak.

further developments – további fejlemények

We are constantly monitoring the situation and will act according to the further developments.

Folyamatosan figyeljük a helyzetet és a további fejleményeknek megfelelően fogunk cselekedni.

rapidly changing conditions – gyorsan változó állapotok

Due to the rapidly changing conditions it is difficult to maintain seamless operation.

A gyorsan változó körülmények miatt nehéz fenntartani a zökkenőmentes működést.

apply to sg – alkalmazható vmire

The restriction applies / doesn't apply to essential businesses.

A korlátozás nem vonatkozik a szükséges üzleti tevékenységekre.

comply with rules – betartja a szabályokat

All citizens must comply with the rules.

Valamennyi állampolgárnak be kell tartania a szabályokat.

compliance with sg – betartása vminek

Compliance with the rules is verified by the authorities.

A szabályok betartását a hatóságok felügyelik.

verify sg – igazol vmit, meggyőződik vmiről

Compliance with the rules is verified by the authorities.

A szabályok betartását a hatóságok felügyelik.

to violate sg – megsért, megszeg

You are subject to a fine if you violate the restrictions.

Bírság fizetésére kötelezhető aki megsérti a korlátozásokat.

fine – bírság

You are subject to a fine if you violate the restrictions.

Bírság fizetésére kötelezhető aki megsérti a korlátozásokat.

be subject to sg – vonatkozik rá, kötelezhető rá

You are subject to a fine if you violate the restrictions.

Bírság fizetésére kötelezhető aki megsérti a korlátozásokat.

impose sanctions against sy – szankciókat szab ki vkire

We impose sanctions against those violating the restrictions.

Szankciókat szabunk ki azokra, akik megsértik a korlátozásokat.

stop sg / doing sg – megállít vmit

Lorries are stopped at the border.

A kamionokat megállítják a határnál.

uncertainty over sg – bizonytalanság

There is uncertainty over the next few days' shipments.

Bizonytalanság van a következő néhány napi szállítmánnyal kapcsolatban.

concerns about – aggályok vmivel kapcsolatban

There are concerns about the accomplishment of the contract.

Aggodalmak merültek fel a megbízás teljesítésével kapcsolatban.

shortage of sg – hiány valamiből

There can be a temporary shortage of certain goods.

Átmeneti hiány lehet egyes árucikkekből.

limit the (working/opening) hours – korlátozza a munka- / nyitvatartási időt

The (working/opening) hours are limited.

A munkaidő / nyitvatartási idő korlátozva van.

operate – működik, nyitva tart

Stores operate until 3 p. m.

A boltok 15 óráig vannak nyitva.

stock up on provisions / food supplies – feltölti az élelmiszerkészleteket

People stock up on provisions.

Az emberek feltöltik az élelmiszerkészletüket.

accumulate provisions / food supplies – felhalmoz élelmiszerkészletet

It is not advised to accumulate food supplies.

Nem javasolt az élelmiszerkészletek felhalmozása.

household chemicals – háztartási tisztítószerek

hygiene products – higiéniai termékek

affect sg – hatással van valamire

The extraordinary measures affect all participants the of society.

A rendkívüli intézkedések a társadalom minden résztvevőjére hatással vannak.

be affected by sg – hat rá valami

All participants of the society are affected by the extraordinary measures.

A társadalom valamennyi résztvevőjére hatással vannak a rendkívüli intézkedések.

effect – hatás

The extraordinary measures have an effect on all participants of the society.

A rendkívüli intézkedéseknek a társadalom valamennyi résztvevőjére hatása van.

impact sg – hat vmire

The extraordinary measures impact all participants of the society.

A rendkívüli intézkedések a társadalom valamennyi résztvevőjére hatással vannak.

impact – hatás

The extraordinary measures have an impact on all participants the of society.

A rendkívüli intézkedéseknek a társadalom valamennyi résztvevőjére hatása van.

economy – gazdaság

There are especially vulnerable sectors of the economy.

Vannak a gazdaságnak különösen érzékeny ágazatai.

vulnerable – sebezhető, érzékeny

There are especially vulnerable sectors of the economy.

Vannak a gazdaságnak különösen érzékeny ágazatai.

mitigate sg – enyhít, csökkent vmit

The government measures are intended to mitigate the adverse effects of the pandemic.

A kormányintézkedések célja a világvárvány káros hatásainak enyhítése.

mitigation measures – enyhítő intézkedések

The mitigation measures may ease the burdens of the sectors hit hardest by the situation.

Az enyhítő intézkedések könnyíthetik a helyzet által leginkább sújtott ágazatok terheit.

ease sg – könnyít vmit

The mitigation measures may ease the burdens of the sectors hit hardest by the situation.

Az enyhítő intézkedések könnyíthetik a helyzet által leginkább sújtott ágazatok terheit.

abolish sg – eltöröl vmit

The decree abolishes a tax.

A rendelet eltöröl egy adót.

exempt from sg – mentes vmi alól

Certain business activities are exempt from the tax.

Egyes üzleti tevékenységek mentesek az adó alól.

exempt sy from sg – mentesít vkit vmi alól

The decree exempts certain business activities from the tax.

A rendelet mentesít bizonyos üzleti tevékenységeket az adó alól.

exemption from sg – mentesség

There is an exemption from the tax.

Adómentesség van.

moratorium (többszáma: moratoriums vagy moratoria) – moratórium

Banks provide a moratorium on all corporate and retail loans.

A bankok moratóriumot adnak valamennyi vállalati és lakossági hitelre.

installments – törlesztőrészek

Collecting the installments will be on hold until the end of the year.

A törlesztőrészek beszedése év végéig szünetel.

ORGANIZATIONAL MANAGEMENT AND OPERATION – SZERVEZETI VEZETÉS ÉS MŰKÖDÉS

economy – gazdaság

There are especially vulnerable sectors of the economy.

Vannak a gazdaságnak különösen érzékeny ágazatai.

vulnerable – sebezhető, érzékeny

There are especially vulnerable sectors of the economy.

Vannak a gazdaságnak különösen érzékeny ágazatai.

affect sg – hatással van valamire

The extraordinary measures affect all sectors of the economy.

A rendkívüli intézkedések a gazdaság valamennyi ágazatára hatással vannak.

be affected by sg – hat rá valami

All sectors of the economy are affected by the extraordinary measures.

A gazdaság valamennyi ágazatára hatással vannak a rendkívüli intézkedések.

effect – hatás

The extraordinary measures have an effect on all sectors of the economy.

A rendkívüli intézkedéseknek a gazdaság valamennyi ágazatára hatása van.

impact sg – hat vmire

The extraordinary measures impact all sectors the of the economy.

A rendkívüli intézkedések a gazdaság valamennyi ágazatára hatással vannak.

impact – hatás

The extraordinary measures have an impact on all sectors of the economy.

A rendkívüli intézkedéseknek a gazdaság valamennyi ágazatára hatása van.

state of emergency – veszélyhelyzet

The government declared a state of emergency.

A kormány veszélyhelyzetet hirdetett ki.

emergency management – vészhelyzet-kezelés

The crisis plan has been activated to manage the emergency situation.

A válságterv működésbe lépett a vészhelyzet menedzselésére.

crisis plan – válságterv

The crisis plan has been activated to manage the emergency situation.

A válságterv működésbe lépett a vészhelyzet menedzselésére.

pandemic preparedness plan – pandémiás (készültségi) terv

A pandemic preparedness plan is the guideline for the management of the emergency situation.

A pandémiás készültségi terv az irányadó a vészhelyzet kezeléséhez.

emergency scenario – vészhelyzeti forgatókönyv

The emergency scenario has been activated.

Működésbe lépett a vészhelyzeti forgatókönyv.

business continuity plan – üzletmenet-folytonossági terv

The business continuity plan has been adjusted.

Az üzletmenet-folytonossági tervet módosítottuk.

guidance – útmutató

The plan provides guidance for management and staff alike.

A terv útmutatóként szolgál a vezetés és a dolgozók számára egyaránt.

guidelines – irányelvek

The plan incorporates the guidelines for the situation.

A terv magába foglalja a helyzetre vonatkozó irányelveket.

conduct business – vezeti, viszi, folytatja a tevékenységet

We conduct business according to our crisis plan.

A válságtervnek megfelelően visszük az üzletet.

operate – működik, nyitva tart

We continue to operate at full capacity.

Teljes kapacitással működünk tovább.

continue to operate – továbbra is működik, nyitva tart

We continue to operate at full capacity.

Teljes kapacitással működünk tovább.

continue operation – folytatja a működést

We continue operation with minimal adjustments.

Minimális változtatás mellett folytatjuk a működést.

maintain operation – fenntartja a működést

We maintain operation with minimal adjustments.

Minimális változtatás mellett fenntartjuk a működést.

sustain operation – fenntartja a működést

We sustain operation with minimal adjustments.

Minimális változtatás mellett fenntartjuk a működést.

at full capacity – teljes kapacitással

We continue to operate at full capacity.

Teljes kapacitással működünk tovább.

suspend operation – felfüggeszti a működést

Management has decided to suspend operation for an initial period of 2 weeks.

A vezetőség úgy döntött, hogy egy két hetes kezdeti időszakra felfüggeszti a működést.

suspension – felfüggesztés

Management has voted for the suspension of operation for an indefinite period.

A vezetőség a működés határozatlan időre történő felfüggesztése mellett döntött.

shut down – bezár

The company has shut down.

A cég bezárt.

halt sg – megállít, leállít vmit

The company has halted production.

A cég leállította a gyártást.

halt – leállás

There is a halt at the production site of the company.

Leállás van a cég gyártói telephelyén.

come to a halt – leáll

Production has come to a halt at all sites of the company.

Leállt a gyártás a cég minden telephelyén.

temporary halt – átmeneti leállás

There is a temporary halt at this site.

Átmeneti leállás van ezen a telephelyen.

near-total halt – majdnem teljes leállás

There is a near-total halt at this site.

Majdnem teljes leállás van ezen a telephelyen.

for an initial period of two weeks – két hetes kezdeti időszakra

Management has decided to suspend operation for an initial period of two weeks.

A vezetőség úgy döntött, hogy egy két hetes kezdeti időszakra felfüggeszti a működést.

for an indefinite period – határozatlan időre

Management has voted for the suspension of operation for an indefinite period.

A vezetőség a működés határozatlan időre történő felfüggesztése mellett döntött.

temporarily – átmenetileg

The service is temporarily suspended.

A szolgáltatás átmenetileg szünetel.

interim – köztes, átmeneti

In the interim period we restrict our capacity to the key customers' orders.

Az átmeneti időszakban a kulcsfontosságú vevőkre korlátozzuk a kapacitásunkat.

disrupt operation – megszakítja, megakasztja, tönkreteszi a működést

The pandemic can disrupt the operation of a company.

A világgjárvány tönkreteheti a cégműködést.

disruption – zavar, fennakadás, szakadás

The pandemic can bring about the disruption of the supply chain.

A világgjárvány az ellátási lánc megszakadását okozhatja.

interrupt a process – félbeszakít folyamatot

The research projects have been interrupted due to travel restrictions.

A kutatási projektek az utazási korlátozások miatt félbeszakadtak.

interruption – félbeszakítás

There are interruptions in many processes.

Számos folyamatban vannak megszakítások.

impair sg – gyengít, károsít vmit

The restrictions impair our ability to accomplish our commitments.

A korlátozások rontják azon képességünket, hogy teljesítsük a vállalásainkat.

force majeure – vis major

This situation is considered to constitute a force majeure.

Ezt a helyzetet vis majornak tekintik.

to constitute a force majeure – vis major-t képez

This situation is considered to constitute a force majeure.

Ezt a helyzetet vis majornak tekintik.

unforeseen events – előre nem látható események

expect sg – vár vmit, számít vmire

The contracting party could not reasonably be expected to avoid or circumvent this situation.

A szerződő féltől nem volt észszerűen elvárható, hogy elkerülje vagy megakadályozza ezt a helyzetet.

contracting party – szerződő fél

The contracting party could not reasonably be expected to avoid or circumvent this situation.

A szerződő féltől nem volt észszerűen elvárható, hogy elkerülje vagy megakadályozza ezt a helyzetet.

circumvent sg – megkerül, megakadályoz

The contracting party could not reasonably be expected to avoid or circumvent this situation.

A szerződő féltől nem volt észszerűen elvárható, hogy elkerülje vagy megakadályozza ezt a helyzetet.

be liable for sg – felel vmiért

The contracting party cannot be held liable for not accomplishing the aforementioned commitments.

A szerződő fél nem tehető felelőssé a fent említett kötelezettségvállalások nem teljesítéséért.

be responsible for sg – felel(ős) vmiért

The contracting party cannot be held responsible for the arising situation.

A szerződő fél nem tehető felelőssé a helyzet kialakulásáért.

be accountable for sg – felel vmiért, elszámoltatható vmivel

The contracting party cannot be held accountable for not accomplishing the aforementioned commitments.

A szerződő fél nem vonható felelősségre a fent említett kötelezettségvállalások nem teljesítéséért.

fail to do sg – nem sikerül megtenni vmit, kudarcot vall vmiben, elmulaszt megtenni vmit

The contractor failed to accomplish the commitment in time.

A vállalkozó nem tudta időben teljesíteni a megbízást.

failure – kudarc, mulasztás

The failure to accomplish the commitment was beyond the contractor's control.

A vállalat teljesítésének elmulasztása a vállalkozó befolyásán kívül eső okokból történt.

be beyond one's control – rajta kívül álló okokból következik be

The failure to accomplish the commitment was beyond the contractor's control.

A vállalat teljesítésének elmulasztása a vállalkozó befolyásán kívül eső okokból történt.

demand – igény

There may be an increased demand for this product.

Megnövekedhet az igény erre a termékre.

requirement – követelmény, elvárás

It is advisable to reassess the requirements.

Javasolt felülvizsgálni az igényeket.

supply – ellátás, ellátmány

There may be potential disruptions in supply.

Lehetnek zavarok az ellátásban.

inventory – készlet, leltár

We should increase inventory levels.

Növelnünk kell a készletek szintjét.

increase – növekszik, növel vmit

We should increase inventory levels.

Növelnünk kell a készletek szintjét.

increase – növekedés

There has been an increase in the lead time.

Megnövekedett az átfutási idő.

increased – megnövekedett, fokozott

There may be an increased demand for this product.

Megnövekedhet az igény erre a termékre.

decrease – csökken, csökkent vmit

We need to decrease the risk factors.

Csökkentenünk kell a kockázati tényezőket.

decrease – csökkenés

Some services are experiencing a decrease in demand.

Egyes szolgáltatások igénycsökkenést tapasztalnak.

decreased – lecsökkent, csökkentett

There may be a decreased demand for this product.

Csökkenhet az igény erre a termékre.

reduce – csökkent vmit

Social distancing may reduce the spread rate of the virus.

A társas távolságtartás csökkentheti a vírus terjedési sebességét.

reduction – csökkenés, csökkentés

Due to social distancing there has been a reduction in the spread rate of the virus.

A társas távolságtartásnak köszönhetően csökkent a vírus terjedési sebessége.

reduced – csökkentett

We have seen a reduced spread rate due to social distancing.

A társas távolságtartásnak köszönhetően csökkent terjedési sebességet tapasztalunk.

response to sg – válasz vmire

Management gave a timely response to the adverse effects of the outbreak.

A vezetés gyors választ adott a járvány káros hatásaira.

respond sg – válaszol vmire

Management responded the adverse effects of the outbreak in time.

A vezetés időben válaszolt a járvány káros hatásaira.

mitigate sg – enyhít, csökkent vmit

The mitigation measures may ease the burdens of the sectors hit hardest by the situation.

A kormányintézkedések célja a világjárvány káros hatásainak enyhítése.

mitigation measures – enyhítő intézkedések

The mitigation measures may ease the burdens of the sectors hit hardest by the situation.

Az enyhítő intézkedések könnyíthetik a helyzet által leginkább sújtott ágazatok terheit.

change business practices – megváltoztatja az üzleti gyakorlatot

We may need to change our business practice dramatically.

lehet, hogy drasztikusan meg kell változtatnunk az üzleti gyakorlatunkat.

activate sg – aktivál, működésbe hoz vmit

The crisis plan has been activated to manage the emergency situation.

A válságterv működésbe lépett a vészhelyzet menedzselésére.

identify sg – azonosít, kijelöl vmit

We need to identify the key services.

Ki kell jelölnünk a kulcsszolgáltatásokat.

evaluate sg – értékkel vmit

We need to evaluate our interdependencies.

Fel kell mérnünk a kölcsönös függéseinket.

assess sg – felmér, felbecsül vmit

We need to assess the impacts of potential disruptions to the supply chain.

Fel kell mérnünk az ellátási lánc esetleges zavarainak hatásait.

consider sg – mérlegel, figyelembe vesz vmit

Consider how the demands of the customers may change.

Mérlegeljük, hogyan változhatnak meg a vevői igények!

support sg – támogat vmit

The parent company is supporting our efforts.

Az anyavállalat támogatja az erőfeszítéseinket.

support – támogatás, támasz

We need a lot of support from the parent company.

Sok támogatásra van szükségünk az anyavállalattól.

coordinate – összehangol vmit, koordinál vmit

The plans of interdependent participants should be coordinated.

Az egymástól függő résztvevők terveit össze kell hangolni.

critical / key – kulcs-

We need to identify key services, components, goods, suppliers, customers and partners.

Meg kell jelölnünk a kulcsfontosságú szolgáltatásokat, alkotókat, árukat, beszállítókat, vevőket és partnereket.

of key importance for sg – kulcsfontosságú

This service is of key importance for operation.

Ez a szolgáltatás kulcsfontosságú a működéshez.

business-critical / mission-critical – üzleti tevékenység szempontjából kritikus

fontosságú

This is a business-critical service.

Ez a szolgáltatás az üzleti tevékenység szempontjából kritikus fontosságú.

interdependent – egymásra utalt, egymástól kölcsönösen függő

Information sharing is essential across all interdependent sectors.

Az információmegosztás nélkülözhetetlen valamennyi egymásra utalt szektorban.

interdependency – egymásrautaltság, egymástól kölcsönösen függés

The plans of interdependent participants should be coordinated.

Az egymástól függő résztvevők terveit össze kell hangolni.

alternate – alternatív

Pre-qualify alternate suppliers.

Előminősítsük az alternatív beszállítókat!

keep stakeholders informed – biztosítja a részvényeseket

We must keep stakeholders informed.

A részvényeseket folyamatosan tájékoztatni kell.

outsourced contracts – kiszervezett megbízások

Verify that all outsourced contracts comply with our new measures.

Ellenőrizzük, hogy a kiszervezett megbízások megfelelnek-e az új intézkedéseinknek.

second / third tier relationships – másod- / harmadszintű kapcsolatok

Review second-tier relationships.

Tekintsük át a másodsztintű kapcsolatainkat!

keep the pipeline filled – gondoskodik a folyamatos ellátásról

we must keep the pipeline filled.

Gondoskodnunk kell a folyamatos ellátásról.

implement sg – bevezet, végrehajt vmit

We have implemented mitigating measures.

Enyhítő intézkedéseket hajtottunk végre.

take action – cselekszik

We have taken actions in time.

Időben cselekedtünk.

take steps – lépéseket tesz

We have taken steps to keep the pipeline filled.

Lépéseket tettünk, hogy gondoskodjunk a folyamatos ellátásról.

take measures – intézkedéseket hoz

We have taken mitigation measures.

Enyhítő intézkedéseket hoztunk.

require sg – megkövetel, elvár vmit

We require total compliance.

Teljes megfelelést várunk el.

require sy to do sg – megköveteli, elvárja, hogy vki csináljon vmit

We require all our partners to comply with the measures.

Elvárjuk, hogy valamennyi partnerünk megfeleljen az intézkedéseknek.

requirement – követelmény, elvárás

Please, comply with our requirements at all times

Kérjük, mindig tartsa be a követelményeinket!

ban sg – betilt, megtilt vmit

The decision bans business travels.

A döntés tiltja az üzleti utakat.

forbid sg – megtilt vmit

The decision forbids business travels.

A döntés megtiltja az üzleti utakat.

prohibit sg – megtilt vmit

The decision prohibits business travels.

A döntés megtiltja az üzleti utakat.

ban sy from doing sg – megtiltja, hogy vki csináljon vmit

The decision bans employees from travelling on business.

A döntés megtiltja, hogy az alkalmazottak üzleti útra menjenek.

forbid sy to do sg – megtiltja, hogy vki csináljon vmit

The decision forbids employees to travel on business.

A döntés megtiltja, hogy az alkalmazottak üzleti útra menjenek.

prohibit sy from doing sg – megtiltja, hogy vki csináljon vmit

The decision prohibits employees from travelling on business.

A döntés megtiltja, hogy az alkalmazottak üzleti útra menjenek.

prohibition – tiltás, tilalom

The prohibition on travels has not been lifted yet.

Még nem oldották fel az utazási tilalmat.

restrict sg – korlátoz, megszorít

Travel restricted to affected areas is restricted.

Korlátozva van a beutazás az érintett területekre.

restriction – korlátozás, megszorítás

There are travel restrictions all over Europe.

Utazási korlátozások vannak Európa-szerte.

allow sg – megenged vmit

It is allowed to travel for work.

Munka céljából utazni megengedett.

allow sy to do sg – megengedi, hogy vki csináljon vmit

You are allowed to travel for work.

Munka céljából lehet utazni.

announce sg – bejelent vmit

The company has announced the new measures package.

A cég bejelentette az új intézkedéscsomagot.

make an announcement – bejelentést tesz

The CEO also made an announcement.

A vezérigazgató is bejelentést tett.

rumour – pletyka

There are a lot of rumours going around.

Sok pletyka terjed.

to misinform sy – félretájékoztat vkit

Make sure the employees are not misinformed.

Gondoskodjunk róla, hogy a dolgozók nincsenek félretájékoztatva!

misinformation – félretájékoztatás, téves információ

Address misinformation and rumours as soon as possible.

Minél hamarabb beszéljünk a téves információkról és pletykákról!

extraordinary market circumstances – rendkívüli piaci körülmények

Due to the extraordinary market circumstances the deadline of the report has been extended.

A rendkívüli piaci körülmények miatt a beszámoló határidejét meghosszabbítottuk.

resources – (erő)források

The resources have to be reallocated.

A forrásokat át kell csoportosítani.

reallocate sg – Újra eloszt, átcsoportosít vmit

It takes a lot of planning to reallocate the resources.

Sok tervezést igényel átcsoportosítani a forrásokat.

reallocation – újraelosztás, átcsoportosítás

We cannot maintain operation without the reallocation of our funds.

A forrásaink újraelosztása nélkül nem tudjuk fenntartani a működést.

funds – alap, forrás

There are funds to finance our pandemic plan.

Vannak forrásaink a pandémiás tervünk finanszírozására.

TRANSPORTATION – SZÁLLÍTMÁNYOZÁS

logistic challenges – logisztikai kihívások

Businesses are facing logistic challenges.

A cégek logisztikai kihívásokkal néznek szembe.

alternative procedures for delivery – alternatív áruátadási eljárások

We have implemented an alternative procedure for delivery.

Alternatív áruátadási folyamatot vezettünk be,

alternative procedures for pickup – alternatív árufelvételi folyamatok

We are still assessing alternative procedures for pickup.

Még most értékeljük az alternatív áruátvételi folyamatokat.

pickup points – árufelvételi pontok

Our pickup points have to comply with the restrictions.

Az árufelvételi pontjainknak meg kell felelniük a korlátozásoknak.

passenger traffic – személyforgalom

There is virtually no passenger traffic on this route now.

Jóformán nincs most már személyforgalom ezen az útvonalon.

freight traffic – áruforgalom, áruszállítás

Freight traffic has to be maintained.

Az áruforgalmat fenn kell tartani.

lorry traffic – kamionforgalom

Lorry traffic has been directed to a specified route.

A kamionforgalmat meghatározott útvonalra terelték.

delay sg – késleltet vmit

We should not delay decision-making.

Ne késlekedjünk a döntéshozatallal!

be delayed – késik

Shipments are delayed at the borders.

A szállítmányok késnek a határnál.

cancel sg – töröl vmit

The customer has cancelled the order.

A vevő törölte a rendelést.

be cancelled – törölve van

All events are cancelled.

Minden esemény törölve van.

cancellation – törlés

Flight cancellations are common.

A járáttörlés mindennapos.

to undertake a shipment – vállal fuvar

The forwarder does not want to undertake the shipment.

A szállítmányozó nem akarja vállalni a szállítást.

close the border – lezárja a határt

A government decree has closed the border.

Egy kormányrendelet lezárta a határt.

border closure – határzár

There are border closures across Europe.

Európa-szerte határzárak vannak.

border crossing – határátkelő

Only three border crossings are open.

Csak három határátkelő van nyitva.

cross the border – átkel a határon

It takes a lot of time to cross the border.

Sok időbe telik átkelni a határon.

checkpoint – ellenőrzés

The truck is standing at a checkpoint.

A kamion egy ellenőrzésen áll.

restore checks – visszaállítja az ellenőrzést

Most states have restored checks at the borders.

A legtöbb állam visszaállította az ellenőrzést a határoknál.

be stopped at the border – megállítják a határnál

The trucks are now stopped at the border.

A kamionokat most megállítják a határnál.

be held up at the border – feltartják a határnál

The trucks are held up at the border.

A kamionokat feltartják a határnál.

be stranded at the border – vesztegel a határnál

The shipment is stranded at the border.

A szállítmány a határnál vesztegel.

route – útvonal

Lorry traffic has been directed to a specified route.

A kamionforgalmat meghatározott útvonalra terelték.

designate sg for sg – kijelöl vmit vmi számára

We should designate a route for the inbound traffic.

Ki kellene jelölnünk egy útvonalat a bejövő forgalomnak.

designated for sg – kijelölt (vmi számára)

This route is designated for lorry traffic.

Ez az útvonal van kijelölve a kamionforgalom számára.

pass through the country – áthalad az országon

The truck passed through the country without any delay.

A kamion minden késedelem nélkül haladt át az országon.

passage between countries – átjárás országok között

Passage between countries must be sustained.

Meg kell tartani az országok közötti átjárást.

LABOUR ISSUES – MUNKAÜGYI KÉRDÉSEK

vulnerable – sebezhető, érzékeny

The most vulnerable employees must receive extra protection.

A legérzékenyebb dolgozók plusz védelmet kell, hogy kapjanak.

be at a risk – veszélyeztetett

These employees are at a risk of infection the most.

Ezek a dolgozók vannak a leginkább kitéve a fertőzésnek.

be at a high(er) risk – magas kockázati csoportba tartozik

We should identify employees who are at a high risk.

Azonosítsuk azokat a dolgozókat, akik magas kockázati csoportba tartoznak!

chronic condition – krónikus betegség

Those with a chronic condition are at a higher risk.

A krónikus betegséggel élők magasabb kockázatnak vannak kitéve.

pose a risk of – veszélyeztet, kockázatot jelent

A lack of protection poses a substantial risk of contracting the virus.

A védekezés hiánya a vírussal való megfertőződés jelentős kockázatát jelenti.

assess risks – felméri a kockázatokat

We need to assess the risks at the workplace.

Fel kell mérnünk a kockázatokat a munkahelyen.

risk assessment – kockázatértékelés

This team does the risk assessment.

Ez a csoport végzi a kockázatértékelést.

health checks – orvosi vizsgálat, állapotfelmérés

Regular health checks are carried out.

Rendszeres orvosi vizsgálat van.

survey sy – felmér, megkérdez

Air passengers are surveyed at the airport on entry.

A légi utasoknak kérdőívre kell válaszolniuk a reptéren belépéskor.

survey – felmérés, kérdőív

We had to fill in a survey.

Ki kellett töltenünk egy kérdőívet.

surveillance – megfigyelés, felügyelet

A close surveillance is needed to sustain the conditions.

A körülmények fenntartásához folyamatos megfigyelésre van szükség.

screen sy – szűr vkit

It would be possible to screen employees.

Szűrni lehetne a dolgozókat.

screening – szűrés

Better screening and prevention is the key to optimal healthcare.

A jobb szűrés és megelőzés az optimális egészségügyi ellátás kulcsa.

check sy for symptoms – keresi / ellenőrzi a tüneteket vkin

It's important to check yourself for symptoms of the disease.

Fontos ellenőrizni magunkon a betegség tüneteit.

test – teszt

Tests are carried out in a large number.

Nagy számban végeznek tesztek.

test sy for sg – tesztel vkit vmire

He was tested for COVID-19.

COVID-19-re tesztelték.

to test negative / positive for COVID-19 – negatív/pozitív lett a COVID-19 tesztje

They have tested negative for COVID-19.

Negatív lett a COVID-19 tesztjük.

PCR test – PCR teszt

antigen test – antigén teszt

antibody test – antitest teszt

rapid test – gyorseszteszt

sample / specimen – minta

Samples/specimens are taken with a swab from the throat / nose.

Mintát vesznek vattapálcával a torokból/orrból.

swab – tamponos mintavételi pálca

Samples/specimens are taken with a swab from the throat / nose.

Mintát vesznek vattapálcával a torokból/orrból.

swab test – tamponos teszt

test kit – tesztkészlet, tesztszett

detect sg – kimutat, észlel

Tests are available to detect being infected with the virus.

Tesztek állnak rendelkezésre a vírussal való fertőzöttség kimutatására.

detection – kimutatás, észlelés

The early detection of the disease can help prevent a further spread.

A betegség korai felismerése hozzájárulhat a további terjedés megakadályozásához.

immunity – immunitás

be immune to sg – immunis valamire

You can catch the virus again, which means you are not immune to it.

El lehet kapni a vírust újra, ami azt jelenti, hogy nem leszünk immunisak rá.

herd immunity – nyájimmunitás

Some people think a herd immunity could put an end to the spread of the virus.

Egyesek azt mondják, hogy a nyájimmunitás tudna véget vetni a vírus terjedésének.

be hospitalized – kórházban ápolják

The infected person is being hospitalized.

A fertőzött személyt kórházban ápolják.

hospitalization – kórházi ápolás

The number of patients who require hospitalization is growing.

A kórházi ápolást igénylő betegek száma egyre növekszik.

mandatory sick-leave – hivatalból elrendelt betegszabadság

Sick employees need immediate mandatory sick-leave.

A beteg dolgozóknak azonnali kötelező betegszabadságra van szükségük.

be on sick-leave – betegszabadságon van

A number of employees are on sick-leave at the moment.

Jelenleg számos alkalmazott betegszabadságon van.

be on medical leave – betegszabadságon van

A number of employees are on medical leave at the moment.

Jelenleg számos alkalmazott betegszabadságon van.

be on paid leave – fizetett szabadságon van

Employees have the options to be on paid or unpaid leave.

A munkavállalók lehetnek fizetett vagy fizetetlen szabadságon.

be on unpaid leave – fizetés nélküli szabadságon van

Employees have the options to be on paid or unpaid leave.

A munkavállalók lehetnek fizetett vagy fizetetlen szabadságon.

absent – hiányzó, távollévő mn

More employees will be absent in this period.

Több dolgozó fog hiányozni ebben az időszakban.

absentee – hiányzó (személy) fn

The number of absentees is high.

A távollévők száma magas.

absenteeism – hiányzás, távollét

The rate of absenteeism is 15%.

A távollévők aránya 15%.

key members / employees – kulcsfontosságú tagok / munkavállalók

We need to identify key employees.

Azonosítanunk kell a kulcsfontosságú munkavállalókat.

succeed sy – sorban / utódlásban követ vkit

The succession plan states who succeeds each key employee.

Az utódlási terv megadja, ki követ minden egyes kulcsfontosságú munkavállalót.

succession – utódlás

Succession is a critical issue in this period.

Az utódlás kritikus feladat ebben az időszakban.

succession plan – utódlástervezés, utódlási terv

Succession plans are activated.

Az utódlási tervek életbe lépnek.

cross-training – keresztirányú képzés

We are considering cross-training of key employees.

Fontolóra vesszük a kulcsfontosságú munkavállalók keresztirányú képzését.

cross-train sy – keresztirányú képzésben részesít vkit

We can cross-train workers to perform different jobs.

Keresztirányú képzésben tudjuk részesíteni a dolgozókat, hogy különféle feladatokat láthassanak el.

reassign sy to – áthelyez vkit (más munkakörbe)

We should reassign a few people to different jobs.

Néhány embert át kell helyeznünk más munkakörbe.

to extend – meghosszabbít

A few contracts have been extended.

Néhány szerződés meg lett hosszabbítva.

provide sy with authority – hatáskörrel ruház fel vkit, felhatalmaz

Provide local managers with the authority take appropriate actions.

A helyi vezetőknek adjunk hatáskört, hogy megtehessék a megfelelő lépéseket.

delegate authority – átruház hatáskört, felhatalmaz

The leader delegated authority to the local manager.

A vezető átruházta a hatáskörét a helyi igazgatóra.

recall employees – visszahív alkalmazottat

We need to recall employees from affected areas.

Vissza kell hívunk az alkalmazottakat az érintett területekről.

local travel recommendations – helyi utazási ajánlások

You should consider the local travel recommendations.

Figyelembe kell venni a helyi utazási ajánlásokat.

ban travel / trips / travel plans – letilt utazást / utat / utazási tervet

We have banned all travel plans.

Minden utazási tervet leállítottunk.

cancel events – eseményeket töröl

Events have to be cancelled.

Az eseményeket törölni kell.

evacuate sy – evakuál vkit

They have evacuated 100 people from the affected areas.

100 embert evakuáltak az érintett területekről.

personal attendance – személyes jelenlét

These jobs require personal attendance.

Ezek a munkakörök személyes jelenlétet kívánnak.

work flexitime – rugalmas munkaidőben dolgozik

Several people are working flexitime now.

Többen rugalmas munkaidőben dolgoznak most.

work remotely – távmunkában dolgozik

I am currently working remotely.

Jelenleg távmunkában dolgozom.

work from home – otthonról dolgozik

I am currently working from home.

Jelenleg otthonról dolgozom.

be in home office – otthoni munkavégzésben van

I am currently in home office.

Jelenleg otthonról dolgozom.

switch to home office – otthoni munkavégzésre vált

I have switched to home office.

Otthoni munkára váltottam.

remote access to sg – távoli hozzáférés vmihez

You need to provide home office employees with remote access to the server.

Biztosítani kell az otthonról dolgozók számára távoli hozzáférést a szerverhez.

encourage employees stay at home – otthonmaradásra biztatja a dolgozókat, támogatja a dolgozók otthon maradását.

We are encouraging employees to stay at home.

Biztatjuk a kollégákat, hogy maradjanak otthon.

Labour Code – munka törvénykönyve

According to the Labour Code...

A munka törvénykönyve szerint...

review labour contracts – áttekinti a munkaszerződéseket

We are reviewing labour contracts.

Áttekintjük a munkaszerződéseket.

follow the company policy – követi a cég politikáját

We need to follow the company policy.

Követnünk kell a cég politikáját.

according to the company policy – a cégpolitika szerint

We all act according to the company policy.

Mindannyian a cégpolitika szerint járunk el.

according to / as per the labour contract – munkaszerződés értelmében

As per the labour contract you are entitled to compensation.

A munkaszerződés értelmében kompenzációra jogosult.

respect employee privacy – tiszteletben tartja az alkalmazott személyiségi jogait

Respect employee privacy when gathering information.

Tartsuk tiszteletben az alkalmazott személyiségi jogait!

maintain confidentiality – titoktartást alkalmaz

You should maintain confidentiality during the procedure.

Az eljárás alatt alkalmazzuk a titoktartást!

preserve jobs – munkahelyeket megtart

We strive to preserve all jobs.

Törekszünk valamennyi munkahely megőrzésére.

reduce the headcount – csökkenti a létszámot

We will not reduce the headcount.

Nem fogunk létszámot csökkenteni.

reduced workforce – csökkentett létszám

With a reduced workforce we could not maintain the usual result.

Csökkentett létszámmal nem tudnánk tartani a szokásos eredményeket.

downsizing – létszámcsökkentés

We are currently not considering downsizing.

Jelenleg nem gondolkodunk létszámcsökkentésen.

dismiss sy – elbocsát vkit

We may need to dismiss employees.

Lehet, hogy el kell bocsátanunk dolgozókat.

dismissal – elbocsátás

The number of dismissals is not significant.

Az elbocsátások száma nem jelentős.

[...%] of the workforce – munkaerő-állomány [...%-a]

10% of the workforce is already working from home.

A munkaerő-állomány 10%-a máris otthonról dolgozik.

crisis counselling – krízis tanácsadás

We are providing crisis counselling and grief counselling.

Biztosítunk krízis tanácsadást, gyásztanácsadást.

grief counselling – gyásztanácsadás

We are providing crisis counselling and grief counselling.

Biztosítunk krízis tanácsadást, gyásztanácsadást.

psychiatric care – pszichiátriai gondozás

Some employees may need psychiatric care.

Néhány dolgozónak pszichiátriai gondozásra lehet szüksége.

deal with language barriers – nyelvi korlátokat kezel

We are dealing with language barriers within the organization.

Kezeljük a szervezeten belüli nyelvi akadályokat.

HEALTH PROTECTION – EGÉSZSÉGVÉDELEM

expose sy to sg – kitesz vkit vminek

Do not expose yourself to excessive risks.

Ne tedd ki magad túlzott kockázatnak!

exposure – kitettség, fenyegetettség

The exposure is high in the affected areas.

Az érintett területeken magas a fenyegetettség.

exposure reducing measures – kitettség/fenyegetettség-csökkentő intézkedések

Our exposure reducing measures are effective as of today.

A fenyegetettség-csökkentő intézkedéseink a mai naptól vannak érvényben.

provide protection – védelmet nyújt

We are ensuring the protection of our employees.

Biztosítjuk a munkavállalóink védelmét.

protective gear – védőfelszerelés

We are providing our staff with protective gear.

Munkatársainkat védőfelszereléssel látjuk el.

protective equipment – védőfelszerelés

We are providing our staff with protective equipment.

Munkatársainkat védőfelszereléssel látjuk el.

personal protective equipment – egyéni védőeszközök

We are providing our staff with personal protective equipment.

Munkatársainkat egyéni védőeszközökkel látjuk el.

minimize sg – minimalizál, minimálisra csökkent

Personal physical contacts should be minimized.

A személyes fizikai kapcsolatokat minimalizálni kell.

limit sg to sg – korlátoz vmit vmire

Personal physical contacts should be limited to the minimal.

A személyes fizikai kapcsolatokat a minimálisra kell korlátozni.

maintain sg – fenntart vmit

Please, maintain a distance of at least 1.5 meters.

Kérjük, tartson legalább 1,5 méter távolságot!

keep sg – megtart vmit

Please, keep a distance of at least 1.5 meters.

Kérjük, tartson legalább 1,5 méter távolságot!

a distance of at least 1.5 meters – legalább 1,5 méteres távolság

Please, keep a distance of at least 1.5 meters.

Kérjük, tartson legalább 1,5 méter távolságot!

interaction – interakció

We are minimizing interaction at the workplace.

Minimalizáljuk az interakciót a munkahelyen.

touchpoint – érintkezési pont, touchpoint

We are implementing our measures in all touchpoints.

Az intézkedéseket valamennyi érintkezési pontunkon végrehajtjuk.

contact – érintés, érintkezés

The number of contacts should be reduced in all our procedures.

Az érintkezések számát csökkenteni kell minden folyamatunkban.

contactless – érintés nélküli

We should apply contactless solutions where feasible.

Érintés nélküli megoldásokat kell alkalmaznunk ahol életszerű.

pickup point – átvételi pont

All pickup points are now equipped with contactless devices.

Most már az összes átvételi pontunkat felszereltük érintés nélküli eszközökkel.

consult sy about sg – konzultál vkivel vmiről, kikéri a véleményét vkinek vmiről

We had consulted experts before our decision was made.

A döntés meghozatala előtt konzultáltunk szakértőkkel.

expert – szakértő

We had consulted experts before our decision was made.

A döntés meghozatala előtt konzultáltunk szakértőkkel.

technical consultation – technikai konzultáció

We need technical consultation when assessing the capacity.

Technikai konzultációra van szükség a kapacitás felmérésekor.

sign – kiírás, felirat, tábla

We have placed signs throughout the site to remind people of the restrictions.

Táblákat helyeztünk el a telephely teljes területén, hogy emlékeztessük az embereket a korlátozásokra.

floor marking – padlójelölés

We have placed floor markings at the entry to direct the traffic.

A bejáratnál padlójelzéseket helyeztünk el a forgalom irányítására.

regulate – szabályoz

All procedures should be regulated in light of the restrictions.

Az összes eljárást a korlátozások tekintetében kell szabályozni.

regulation – szabályozás

The regulation of the procedures is satisfactory.

Az eljárás szabályozása kielégítő.

procedure – eljárás, procedúra

The regulation of the procedures is satisfactory.

Az eljárás szabályozása kielégítő.

access a place – megközelít egy helyet, bejut egy helyre

Make sure traffic can access the site despite the measures.

Gondoskodjunk róla, hogy a forgalom meg tudja közelíteni a telephelyet az intézkedések ellenére is.

access – megközelítés, bejutás, bejárás

Access to the site should be ensured.

A telephelyre való bejutást biztosítani kell.

enter sg – belép v hova

Please, wear a face mask when you enter the area.

Kérjük a szájmaszk használatát, amikor belép a területre!

entry – belépés

Entry is permitted wearing the provided protective gear.

A belépés csak a mellékelt védőfelszerelés viselésével engedélyezett.

off-site parties – külső felek

Off-site parties must comply with the measures.

Külső feleknek is kötelező betartani az intézkedéseket.

on arrival at the site – telephelyre érkezéskor

Please, check in by calling the number below on arrival at the site.

Kérjük, jelentkezzen be az alábbi telefonszám felhívásával a telephelyre érkezéskor!

gather – gyülekezik

People should not gather.

Az emberek ne gyülekezzenek!

gathering – gyülekezés

No gatherings are permitted.

A gyülekezés nem megengedett.

crowd – tömeg

You should avoid crowds.

Kerüljük el a tömegeket!

crowded – zsúfolt

Crowded places should be relieved.

A zsúfolt helyeket tehermentesíteni kell.

one at a time – egyszerre egy

We serve people one at a time.

Egyesével szolgáljuk ki az embereket!

separate – elkülönít, szétválaszt

Workstations should be separated.

A munkállomásokat el kell különíteni.

separation – elkülönítés, szétválasztás

If separation is not practical, use other measures to maintain distance.

Ha az elkülönítés nem praktikus, akkor használjunk egyéb intézkedéseket a távolság fenntartása érdekében!

counter – pult

Where feasible, install additional protective elements for counters and checkouts.

Ha lehetséges, telepítsünk további védőelemeket a pultok és a pénztárak számára!

till, checkout – pénztár

Where feasible, install additional protective elements for counters and checkouts.

Ha lehetséges, telepítsünk további védőelemeket a pultok és a pénztárak számára!

direct sy in a direction – irányít, terel vkit vmerre

The traffic in pathways is now directed one way.

A közlekedő utak forgalma most egy irányba lett terelve.

lane – sáv

Open only one lane for the traffic.

Csak egy sávot nyissanak meg a forgalom számára!

move in a direction – mozog, halad vmilyen irányba

Make sure the passenger traffic moves in one direction only.

Ügyeljen arra, hogy az utasforgalom csak egy irányba haladjon!

movement – mozgás, haladás

Monitor the movement of the line.

Kövessük figyelemmel a sor mozgását!

place sg – elhelyez vmit

Place information signs across the site.

Helyezzünk el információs táblákat a telephely teljes területén!

placement – elhelyezés

The placement of protective elements will help contain the virus.

A védőelemek elhelyezése elősegíti a vírus féken tartását.

install sg – telepít vmit

Install protective elements.

Telepítsünk védőelemeket!

installation – telepítés

The installation has been accomplished.

A telepítés befejeződött.

add sg – hozzáad, hozzátesz vmit

Where feasible, add elements of protection in front of counters and checkouts.

Ha kivitelezhető, emeljünk védőelemeket a pultok és pénztárak elé!

addition – hozzáadás

The addition of elements of protection will take time.

A védőelemek hozzáadása időbe fog telni.

additional – plusz, további, kiegészítő

Where feasible, install additional protective elements for counters and checkouts.

Ha lehetséges, telepítsünk további védőelemeket a pultok és a pénztárak számára!

element of protection – védőelem

Where feasible, install additional elements of protection for counters and checkouts.

Ha lehetséges, telepítsünk további védőelemeket a pultok és a pénztárak számára!

protective element – védőelem

Where feasible, install additional protective elements for counters and checkouts.

Ha lehetséges, telepítsünk további védőelemeket a pultok és a pénztárak számára!

barrier – korlát, akadály

Barriers have been installed to protect the staff.

A személyzet védelme érdekében korlátokat telepítettek.

plexiglass – plexiüveg

Plexiglass is a practical element of additional protection.

A plexiüveg a kiegészítő védelem praktikus eleme.

feasible – kivitelezhető

Where feasible, add elements of protection in front of counters and checkouts.

Where feasible, add elements of protection in front of counters and checkouts.

HYGIENE – HIGIÉNY

respiratory hygiene / etiquette – köhögési / tüsszentési higiénia / etikett

Promote respiratory etiquette at the workplace.

Népszerűsítsük a köhögési / tüsszentési etikettet a munkahelyen!

cough – köhög, köhögés

Remember the respiratory etiquette when you cough.

Jusson eszedbe a köhögési / tüsszentési etikett, amikor köhögsz!

sneeze – tüsszent, tüsszentés

Remember the respiratory etiquette when you sneeze.

Jusson eszedbe a köhögési / tüsszentési etikett, amikor tüsszentesz!

blow your nose – kifújja az orrát

Remember the respiratory etiquette when you blow your nose.

Jusson eszedbe a köhögési / tüsszentési etikett, amikor orrot fújsz!

cover your mouth / nose – eltakarja a száját / orrát

When you cough cover your mouth with a tissue, your upper sleeve or your elbow.

Zsebkendőbe, a ruhád ujjába vagy a könyökhajlatba köhögj!

with your upper sleeve – ruhaujjal

When you cough cover your mouth with a tissue, your upper sleeve or your elbow.

Zsebkendőbe, a ruhád ujjába vagy a könyökhajlatba köhögj!

with your elbow – könyökkel

When you cough cover your mouth with a tissue, your upper sleeve or your elbow.

Zsebkendőbe, a ruhád ujjába vagy a könyökhajlatba köhögj!

with a tissue – papírzsebkendővel

When you cough cover your mouth with a tissue, your upper sleeve or your elbow.

Zsebkendőbe, a ruhád ujjába vagy a könyökhajlatba köhögj!

waste bin – szemetes

Immediately throw the used tissue into a closed bin.

A használt zsebkendőt dobd azonnal zárt szemetesbe!

closed – zárt

Immediately throw the used tissue into a closed bin.

A használt zsebkendőt dobd azonnal zárt szemetesbe!

throw sg in the bin – kidob a szemetesbe

Immediately throw the used tissue into a closed bin.

A használt zsebkendőt dobd azonnal zárt szemetesbe!

touch sg – érint vmit, hozzányúl vmihez

Do not touch your mouth, nose, eyes.

Ne nyúlj a szádhoz, orrodhoz, szemedhez!

wash hands – kezet mos

Wash your hands regularly.

Moss kezet rendszeresen!

hand washing – kézmosás

Promote hand washing and hand hygiene at the workplace.

Népszerűsítsük a kézmosást és a kézhigiéniát a munkahelyen!

hand hygiene – kézhigiéncia

Promote hand washing and hand hygiene at the workplace.

Népszerűsítsük a kézmosást és a kézhigiéniát a munkahelyen!

running water – folyóvíz, csapvíz

Wash your hands with soap and running water.

Moss kezet szappannal és folyóvízzel!

soap – szappan

Wash your hands with soap and running water.

Moss kezet rendszeresen!

frequent – gyakori

Frequent hand washing helps prevent the spread of the virus.

A gyakori kézmosás segít megelőzni a vírus terjedését.

frequently – gyakran

Wash your hands frequently.

Moss kezet gyakran!

regular – rendszeres

Regular hand washing helps prevent the spread of the virus.

A rendszeres kézmosás segít megelőzni a vírus terjedését.

regularly – rendszeresen

Wash your hands regularly.

Moss kezet rendszeresen!

available – elérhető

If soap and water are not available, using an alcohol-based hand sanitizer (e.g. hand-rub) with at least 60% alcohol can help.

Ha nem áll rendelkezésre szappan és víz, akkor legalább 60% alkoholtartalmú, alkohol alapú kézfertőtlenítő (pl. kézfertőtlenítő gél) használata segíthet.

sanitize – fertőtleníti, higiénikussá tesz

Hand-rubs sanitize hands quickly.

A kézfertőtlenítő gyorsan fertőtleníti a kezet.

hand sanitizer – kézfertőtlenítő

If soap and water are not available, using an alcohol-based hand sanitizer (e.g. hand-rub) with at least 60% alcohol can help.

Ha nem áll rendelkezésre szappan és víz, akkor legalább 60% alkoholtartalmú, alkohol alapú kézfertőtlenítő (pl. kézfertőtlenítő gél) használata segíthet.

hand-rub – kézfertőtlenítő gél

If soap and water are not available, using an alcohol-based hand sanitizer (e.g. hand-rub) with at least 60% alcohol can help.

Ha nem áll rendelkezésre szappan és víz, akkor legalább 60% alkoholtartalmú, alkohol alapú kézfertőtlenítő (pl. kézfertőtlenítő gél) használata segíthet.

alcohol-based – alkoholos

If soap and water are not available, using an alcohol-based hand sanitizer (e.g. hand-rub) with at least 60% alcohol can help.

Ha nem áll rendelkezésre szappan és víz, akkor legalább 60% alkoholtartalmú, alkohol alapú kézfertőtlenítő (pl. kézfertőtlenítő gél) használata segíthet.

rub – dörzsöl

Rub your hands with the gel.

Dörzsöld be a kezed a géllel!

scrub – súrol

Scrub your palms, the back of your hands, between your fingers and under your nails for at least 20 seconds.

Súrold a a tenyered, a kezed hátulját, az ujjai között és a körmök alatt legalább 20 másodpercig.

palm – tenyér

Scrub your palms, the back of your hands, between your fingers and under your nails for at least 20 seconds.

Súrold a a tenyered, a kezed hátulját, az ujjai között és a körmök alatt legalább 20 másodpercig.

finger – ujj

Scrub your palms, the back of your hands, between your fingers and under your nails for at least 20 seconds.

Súrold a a tenyered, a kezed hátulját, az ujjai között és a körmök alatt legalább 20 másodpercig.

nail – köröm

Scrub your palms, the back of your hands, between your fingers and under your nails for at least 20 seconds.

Súrold a a tenyered, a kezed hátulját, az ujjai között és a körmök alatt legalább 20 másodpercig.

back of your hand – kézfej

Scrub your palms, the back of your hands, between your fingers and under your nails for at least 20 seconds.

Súrold a a tenyered, a kezed hátulját, az ujjai között és a körmök alatt legalább 20 másodpercig.

for at least [...] seconds – legalább [...] másodpercig

Scrub your palms, the back of your hands, between your fingers and under your nails for at least 20 seconds.

Súrold a a tenyered, a kezed hátulját, az ujjai között és a körmök alatt legalább 20 másodpercig.

rinse sg – leöblít vmit

Then rinse and dry them thoroughly.

Majd alaposan öblítsd le és szárítsd meg.

dry sg – megszárit vmit

Then rinse and dry them thoroughly.

Majd alaposan öblítsd le és szárítsd meg.

air dry sg – levegővel megszárit vmit

Dry them with a towel or air dry them.

Szárítsd meg törölközővel vagy kézszáritóval!

towel – törölköző

Dry them with a towel or air dry them.

Szárítsd meg törölközővel vagy kézszáritóval!

look at the label – megnézi a címkét

You can tell if the sanitizer contains at least 60% alcohol by looking at the product label.

A termékcímkén ellenőrizhető, hogy a fertőtlenítő tartalmaz-e legalább 60% alkoholt.

remove sg – eltávolít

Sanitizers can quickly reduce the number of germs on your hands if you apply the correct amount.

A fertőtlenítő gyorsan csökkenti a kézen lévő baktériumok számát, ha a megfelelő mennyiséget alkalmazza.

apply sg – alkalmaz vmit

Sanitizers can quickly reduce the number of germs on your hands if you apply the correct amount.

A fertőtlenítő gyorsan csökkenti a kézen lévő baktériumok számát, ha a megfelelő mennyiséget alkalmazza.

correct amount of sg – helyes mennyiség vmiből

Sanitizers can quickly reduce the number of germs on your hands if you apply the correct amount.

A fertőtlenítő gyorsan csökkenti a kézen lévő baktériumok számát, ha a megfelelő mennyiséget alkalmazza.

pop-up handwashing station – mobil kézmosóhely

If running water is not available you can set up a pop-up handwashing station.

Ha nem áll rendelkezésre folyóvíz, mobil kézmosóhely is felállítható.

after blowing your nose / coughing / sneezing – orrfújás / köhögés / tüsszentés
után

Wash your hands after blowing your nose.

Moss kezet orrfújás után!

before, during and after preparing food – ételkészítés előtt / közben / után

Wash your hands before, during and after preparing food.

Moss kezet ételkészítés előtt, közben és után!

before eating – étkezés előtt

Wash your hands before eating.

Moss kezet étkezés előtt!

after using the toilet – WC-használat után

Wash your hands after using the toilet.

Moss kezet WC-használat után!

after touching garbage – szeméttel való érintkezés után

Wash your hands after touching garbage.

Moss kezet szeméttel való érintkezés után!

infection control supplies – járványügyi készletek

Provide sufficient and accessible infection control supplies.

Biztosítsunk elegendő és elérhető járványügyi készleteket!

face mask – szájmaszk

surgical mask – orvosi maszk

medical mask – orvosi maszk

respirator – légzőmaszk

filter sg – kiszűr vmit

A surgical mask does not filter or block small airborne particles, germs or contaminants.

Az orvosi maszk nem szűri vagy fogja fel a kicsi, levegőben terjedő részecskéket, kórokozókat vagy szennyező anyagokat.

block sg – gátol, felfog

A surgical mask does not filter or block small airborne particles, germs or contaminants.

Az orvosi maszk nem szűri vagy fogja fel a kicsi, levegőben terjedő részecskéket, kórokozókat vagy szennyező anyagokat.

airborne particles – levegőben terjedő részecskék

A surgical mask does not filter or block small airborne particles, germs or contaminants.

Az orvosi maszk nem szűri vagy fogja fel a kicsi, levegőben terjedő részecskéket, kórokozókat vagy szennyező anyagokat.

germ – kórokozó

A surgical mask does not filter or block small airborne particles, germs or contaminants.

Az orvosi maszk nem szűri vagy fogja fel a kicsi, levegőben terjedő részecskéket, kórokozókat vagy szennyező anyagokat.

contaminant – szennyező anyag

A surgical mask does not filter or block small airborne particles, germs or contaminants.

Az orvosi maszk nem szűri vagy fogja fel a kicsi, levegőben terjedő részecskéket, kórokozókat vagy szennyező anyagokat.

sterile – steril

Sterile masks and gloves are used for medical purposes.

Steril maszkot és kesztyűt orvosi célokra használnak.

disposable – egyszer használatos, eldobható

A surgical mask is a relatively loose-fitting, disposable device.

Az orvosi maszk viszonylag laza, egyszer használatos eszköz.

remove sg – eltávolít

If the mask is loose, damaged, or if breathing becomes difficult in it, remove it and discard it.

Ha a maszk laza, sérült, vagy nehéz lélegezni benne, vedd le és dobd ki!

dispose of sg – ártalmatlanít

Follow the instructions on the safe disposal of masks.

Kövessük a maszkok biztonságos ártalmatlanításáról szóló utasításokat!

discard sg – eldob, kidob szemétkébe

If the mask is loose, damaged, or if breathing becomes difficult in it, remove it and discard it.

Ha a maszk laza, sérült, vagy nehéz lélegezni benne, vedd le és dobd ki!

loose-fitting – laza illeszkedés

A surgical mask is a relatively loose-fitting, disposable device.

Az orvosi maszk viszonylag laza, egyszer használatos eszköz.

breathe – lélegzik

If the mask is loose, damaged, or if breathing becomes difficult in it, remove it and discard it.

Ha a maszk laza, sérült, vagy nehéz lélegezni benne, vedd le és dobd ki!

gap – rés

There is a gap between the mask and the face of the wearer.

Van egy rés a maszk és a viselő arca között.

wearer – viselő

There is a gap between the mask and the face of the wearer.

Van egy rés a maszk és a viselő arca között.

sterile gloves – steril kesztyű

Sterile gloves are used for medical purposes.

Steril maszkot és kesztyűt orvosi célokra használnak.

rubber gloves – gumikesztyű

Provide the staff with rubber gloves and wet wipes.

Biztosítsunk a személyzetnek gumikesztyűt és nedves törlőkendőt!

wet wipes – nedves törlőkendő

Provide the staff with rubber gloves and wet wipes.

Biztosítsunk a személyzetnek gumikesztyűt és nedves törlőkendőt!

make sure (that)... – meggyőződik róla, hogy...

Make sure that you safely dispose of worn personal protection equipment.

Győződjön meg róla, hogy a használt egyéni védőeszközöket biztonságosan ártalmatlanítja!

remember to do sg – nem felejt el csinálni vmit

Remember to safely dispose of worn personal protection equipment.

Ne feledje, hogy a használt egyéni védőeszközöket biztonságosan ártalmatlanítsa!

clean sg – tisztít, takarít vmit

Routinely clean and disinfect all frequently touched surfaces in the workplace.

Rendszeresen tisztítsuk és fertőtlenítsük a gyakran érintett felületeket a munkahelyen!

disinfect sg – fertőtleníti vmit

Routinely clean and disinfect all frequently touched surfaces in the workplace.

Rendszeresen tisztítsuk és fertőtlenítsük a gyakran érintett felületeket a munkahelyen!

disinfection – fertőtlenítés

Disinfection is needed beyond routine cleaning.

A rutin takarításon felül fertőtlenítésre is szükség van.

disinfectant – fertőtlenítőszer

Beyond using cleaning supplies we recommend cleaning with disinfectants.

A tisztítószerek használatán felül javasoljuk a fertőtlenítőszerekkel takarítást!

cleaning supplies – tisztítószerek

Beyond using cleaning supplies we recommend cleaning with disinfectants.

A tisztítószerek használatán felül javasoljuk a fertőtlenítőszerekkel takarítást!

cleaning contractor – takarító vállalkozó

Make agreements with the cleaning contractors.

Állapodjunk meg a takarító vállalkozóval!

frequently touched surfaces – gyakran érintett felületek

Frequently touched surfaces are workstations, countertops, desks, keyboards, remote controls, doorknobs.

Gyakran érintett felületek a munkaállomások, munkafelületek, asztalok, billentyűzetek, távirányítók, kilincsek.

workstation – munkaállomás

Frequently touched surfaces are workstations, countertops, desks, keyboards, remote controls, doorknobs.

Gyakran érintett felületek a munkaállomások, munkafelületek, asztalok, billentyűzetek, távirányítók, kilincsek.

countertop – munkafelület

Frequently touched surfaces are workstations, countertops, desks, keyboards, remote controls, doorknobs.

Gyakran érintett felületek a munkaállomások, munkafelületek, asztalok, billentyűzetek, távirányítók, kilincsek.

desk – asztal

Frequently touched surfaces are workstations, countertops, desks, keyboards, remote controls, doorknobs.

Gyakran érintett felületek a munkaállomások, munkafelületek, asztalok, billentyűzetek, távirányítók, kilincsek.

keyboards – billentyűzet

Frequently touched surfaces are workstations, countertops, desks, keyboards, remote controls, doorknobs.

Gyakran érintett felületek a munkaállomások, munkafelületek, asztalok, billentyűzetek, távirányítók, kilincsek.

remote controls – távirányító

Frequently touched surfaces are workstations, countertops, desks, keyboards, remote controls, doorknobs.

Gyakran érintett felületek a munkaállomások, munkafelületek, asztalok, billentyűzetek, távirányítók, kilincsek.

doorknob, door handle – kilincs

Frequently touched surfaces are workstations, countertops, desks, keyboards, remote controls, doorknobs.

Gyakran érintett felületek a munkaállomások, munkafelületek, asztalok, billentyűzetek, távirányítók, kilincsek.

high-circulation area – nagy forgalmú helyek

Disinfect high-circulation areas, like meeting rooms, canteens, rest rooms and break rooms.

Fertőtlenítsük a nagy forgalmú helyeket, mint a tárgyalók, ebédlők, mosdók, pihenők!

meeting room – tárgyaló

Disinfect high-circulation areas, like meeting rooms, canteens, rest rooms and break rooms.

Fertőtlenítsük a nagy forgalmú helyeket, mint a tárgyalók, ebédlők, mosdók, pihenők!

canteen – étkezd

Disinfect high-circulation areas, like meeting rooms, canteens, rest rooms and break rooms.

Fertőtlenítsük a nagy forgalmú helyeket, mint a tárgyalók, ebédlők, mosdók, pihenők!

rest room – mosdó

Disinfect high-circulation areas, like meeting rooms, canteens, rest rooms and break rooms.

Fertőtlenítsük a nagy forgalmú helyeket, mint a tárgyalók, ebédlők, mosdók, pihenők!

break room – pihenő

Disinfect high-circulation areas, like meeting rooms, canteens, rest rooms and break rooms.

Fertőtlenítsük a nagy forgalmú helyeket, mint a tárgyalók, ebédlők, mosdók, pihenők!

TECHNOLOGY – TECHNOLÓGIA

network – hálózat

There may be temporary network congestions due to increased traffic.

A megnövekedett forgalom miatt ideiglenes hálózati telítettség léphet fel.

traffic – forgalom

There may be temporary network congestions due to increased traffic.

A megnövekedett forgalom miatt ideiglenes hálózati telítettség léphet fel.

overload sg – túlterhel vmit

Heavy data demand can overload the network.

A nagy adatigény túlterhelheti a hálózatot.

be overloaded – túlterhelt

The network can be overloaded with heavy data demand.

A hálózat túlterhelt lehet a nagy adatigény miatt.

heavy demand – nagy igény

Heavy data demand can overload the network.

A nagy adatigény túlterhelheti a hálózatot.

congestion – telítettség

There may be temporary network congestions due to increased traffic.

A megnövekedett forgalom miatt ideiglenes hálózati telítettség léphet fel.

constraint – korlát

You may not be able to use the platform due to bandwidth constraints.

Előfordulhat, hogy a sávszélesség korlátozása miatt nem tudja használni a felületet

electronic communication / telecommunications – elektronikus kommunikáció

There is an increased need for electronic communication.

Nagyobb szükség van az elektronikus kommunikációra.

communication system – kommunikációs rendszer

Communication systems / channels may be overloaded.

A kommunikációs rendszerek / csatornák túlterheltek lehetnek.

communication channel – kommunikációs csatorna

Communication systems / channels may be overloaded.

A kommunikációs rendszerek / csatornák túlterheltek lehetnek.

telecommunications access – telekommunikációs hozzáférés

We have provided employees with telecommunications access.

Biztosítottunk a dolgozóknak telekommunikációs hozzáférést.

platform – felület

We should all use this platform for our communications.

Mindannyian ezt a felületet használjuk a kommunikációnkra!

install sg – telepít vmit

Have you installed the software on your device?

Telepítetted a szoftvert az eszközödre?

connection – kapcsolat

There is a connection issue.

Gond van a kapcsolattal.

connect to – kapcsolódik vmihez

The client has connected to the server.

A kliens most már kapcsolódott a szerverhez.

log in to – bejelentkezik vmire

Please, log in with your username and password.

Jelentkezz be a felhasználóneveddel és a jelszavaddal!

client – kliens

The client has connected to the server.

A kliens most már kapcsolódott a szerverhez.

licence – licenc

Do we have sufficient licences for the application?

Van elég licencünk az alkalmazáshoz?

device – eszköz

Have you installed the software on your device?

Telepítetted a szoftvert az eszközödre?

server – szerver

desktop computer – asztali számítógép

laptop – laptop

mobile / cell phone – mobiltelefon

procure sg – beszerez vmit

We have purchased additional devices.

Beszereztünk további eszközöket.

lease sg – bérel vmit

We do not lease devices.

Nem bérlünk eszközöket.

virtual private network (VPN) – virtuális magánhálózat (VPN)

The VPN will be installed on the client device and you should connect via VPN to the company servers and resources.

A VPN-t feltelepítik a kliens eszközre, és azon keresztül kell csatlakozni a cég szerveréhez és erőforrásaihoz.

information technology (IT) support – IT támogatás

You can have IT support if you need assistance.

Kaphatunk IT támogatást, ha segítségre van szükség.

OFFICIAL NAMES OF ORGANIZATIONS – SZERVEZETEK HIVATALOS NEVE

collaborate with sy – együttműködik vkivel

We need to collaborate with a number of organizations outside the company.

Számos vállalaton kívüli szervezettel kell együttműködnünk.

healthcare – egészségügy, egészségügyi ellátás

healthcare service – egészségügyi szolgáltatás

healthcare provider – egészségügyi szolgáltató

health care facility – egészségügyi intézmény

public health – közegészségügy

insurer – biztosító

World Health Organization – Egészségügyi Világszervezet

designate sg sg – nyilvánít vmit vminek

The WHO designated the novel coronavirus a PHEIC.

A WHO nemzetközi horderejű közegészségügyi szükséghelyzetnek nyilvánította az új típusú koronavírust.

Public Health Emergency of International Concern (PHEIC) – nemzetközi

horderejű közegészségügyi szükséghelyzet (PHEIC – ejtsd: [feik])

The WHO designated the novel coronavirus a PHEIC.

A WHO nemzetközi horderejű közegészségügyi szükséghelyzetnek nyilvánította az új típusú koronavírust.

National Public Health Center (NPHC) – Nemzeti Népegészségügyi Központ

Office of the Chief Medical Officer (OCMO) – Országos Tisztifőorvosi Hivatal

Chief Medical Officer – Tisztifőorvos

Operational Group – operatív törzs

Government Office – Kormányhivatal

Social Security Department – Társadalombiztosítási Főosztály

Work Health and Safety Inspection Department – Munkavédelmi ellenőrzési osztály

Local Government / Administration – önkormányzat

mayor – polgármester

mayor's office – polgármesteri hivatal

the government's official Coronavirus information website – a kormány hivatalos tájékoztató oldala

SIGNS AND NOTICES – TÁBLÁK ÉS FELIRATOK

STOP CORONAVIRUS – ÁLLÍTSUK MEG A KORONAVÍRUST!

SAFETY FIRST – ELSŐ A BIZTONSÁG

CORONAVIRUS HEALTH ALERT – KORONAVÍRUSSEL KAPCSOLATOS

FIGYELMEZTETÉS

STOP THE SPREAD (OF COVID-19) – ÁLLÍTSUK MEG A KORONAVÍRUS TERJEDÉSÉT!

**LET'S STOP THE SPREAD OF COVID-19 – ÁLLÍTSUK MEG A KORONAVÍRUS
TERJEDÉSÉT!**

ATTENTION – FIGYELEM!

STOP HERE – ÁLLJ!

NO ENTRY – BELÉPNI TILOS

DO NOT ENTER – BELÉPNI TILOS

DO NOT ENTER THE BUILDING – TILOS A BELÉPÉS AZ ÉPÜLETBE

ENTRY IS (STRICTLY) PROHIBITED – A BELÉPÉS (SZIGORÚAN) TILOS!

**PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT REQUIRED – EGYÉNI VÉDŐFELSZERELÉS
HASZNÁLATA KÖTELEZŐ**

**PROTECTIVE CLOTHING IS REQUIRED IN THIS AREA – VÉDŐRUHÁZAT HASZNÁLATA
KÖTELEZŐ**

FACE MASKS REQUIRED – SZÁJMASZK HASZNÁLATA KÖTELEZŐ

(RUBBER) GLOVES REQUIRED – (GUMI)KESZTYŰ HASZNÁLATA KÖTELEZŐ

PLEASE, WEAR A FACE MASK – KÉRJÜK A SZÁJMASZK HASZNÁLATÁT!

PLEASE, WEAR (RUBBER) GLOVES – KÉRJÜK A (GUMI)KESZTYŰ HASZNÁLATÁT!

YOU MUST WEAR A FACE MASK PROVIDED TO YOU AT THE ENTRANCE /

**RECEPTION. – KÖTELEZŐ VISELNI A BEJÁRATNÁL / RECEPCIÓNÁL KAPOTT
SZÁJMASZKOT!**

PICK UP YOUR FACE MASK HERE – INNEN VEGYEN EGY SZÁJMASZKOT!

PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT STORED HERE – EGYÉNI VÉDŐFELSZERELÉS
HELYE

DISCARD YOUR PROTECTIVE EQUIPMENT HERE – IDE DOBJA A VÉDŐFELSZERELÉST!

HANDWASHING STATION – KÉZMOSÓHELY

PLEASE, WASH YOUR HANDS HERE – ITT MOSSON KEZET!

HANDWASHING IS REQUIRED – A KÉZMOSÁS KÖTELEZŐ

HAND SANITIZING STATION – KÉZFERTŐTLENÍTŐ ÁLLOMÁS

PLEASE, SANITIZE YOUR HANDS HERE – ITT FERTŐTLENÍTSE A KEZÉT!

HAND SANITIZING IS REQUIRED – A KÉZFERTŐTLENÍTÉS KÖTELEZŐ

HAND SANITIZER MUST BE USED – A KÉZFERTŐTLENÍTŐ HASZNÁLATA KÖTELEZŐ

PRIOR TO ENTERING THE BUILDING / SITE – MIELŐTT AZ ÉPÜLETBE / TELEPHELYRE
LÉP

BEYOND THIS POINT – EZEN A PONTON TÚL

AT ALL TIMES – MINDIG

IN THIS AREA – EZEN A TERÜLETEN

ALL OVER THE SITE – A TELEPHELY TELJES TERÜLETÉN

TEMPERATURE CHECK STATION – HŐMÉRSÉKLETMÉRÉS ITT

WE CHECK VISITORS' TEMPERATURE – MEGMÉRJÜK A LÁTOGATÓK
TESTHŐMÉRSÉKLETÉT

YOU ARE REQUIRED TO TAKE YOUR TEMPERATURE – A LÁZMÉRÉS KÖTELEZŐ

YOUR TEMPERATURE IS TAKEN HERE – LÁZMÉRÉS ITT

YOU ARE REQUIRED TO CHECK IN – A BEJELENTKEZÉS KÖTELEZŐ

CALL THIS NUMBER TO CHECK IN – KÉRJÜK, EZEN A SZÁMON JELENTKEZZEN BE!

CHECK-IN POINT – BEJELENTKEZÉS ITT

PLEASE, KEEP YOUR DISTANCE – KÉRJÜK TARTSON TÁVOLSÁGOT!

PLEASE, STAY 1.5 METERS APART – KÉRJÜK, TARTSON 1,5 MÉTER TÁVOLSÁGOT!

PLEASE, STAY 6 FEET APART* – KÉRJÜK, TARTSON 6 LÁB TÁVOLSÁGOT!* (*US)

MAINTAIN 1.5 METERS DISTANCE – TARTSON 1,5 MÉTER TÁVOLSÁGOT!

MAINTAIN 6 FEET DISTANCE* – TARTSON 6 LÁB TÁVOLSÁGOT!* (*US)

PLEASE, WAIT BEHIND THE LINE – KÉRJÜK, VÁRAKOZZON A VONAL MÖGÖTT!

**PLEASE, STAY IN YOUR CAR/CABIN, WE WILL BE WITH YOU SHORTLY. – KÉRJÜK,
NE SZÁLLJON KI AZ AUTÓBÓL/FÜLKÉBŐL, HAMAROSAN KISZOLGÁLJUK!**

**PLEASE, WAIT HERE, WE WILL ASSIST YOU SHORTLY. – KÉRJÜK ITT VÁRAKOZZON,
HAMAROSAN KISZOLGÁLJUK!**

PLEASE, SUBMIT DOCUMENTS HERE – KÉRJÜK, ITT ADJA BE AZ IRATOKAT!

PLEASE, PICK UP DOCUMENTS HERE – KÉRJÜK, INNEN VEGYE EL AZ IRATOKAT!

WE ARE OPEN – NYITVA TARTUNK

WE ARE STILL OPEN – MOST IS NYITVA TARTUNK

**WE HAVE TEMPORARY HOURS: [OPENING HOURS] – IDEIGLENES NYITVATARTÁS
MŰKÖDIK: [NYITVATARTÁSI IDŐ]**

**TEMPORARY HOURS ARE: [OPENING HOURS] – IDEIGLENES NYITVATARTÁSI IDŐ:
[NYITVATARTÁSI IDŐ]**

**WE HAVE CHANGED HOURS TEMPORARILY: [OPENING HOURS] – A
NYITVATARTÁSUNK ÁTMENETILEG MEGVÁLTOZOTT: [NYITVATARTÁSI IDŐ]**

WE ARE TEMPORARILY CLOSED – ÁTMENETILEG ZÁRVA

WE ARE CLOSED – ZÁRVA TARTUNK.

WE ARE PRACTISING SOCIAL DISTANCING – MI GYAKOROLJUK A TÁRSAS
TÁVOLSÁGTARTÁST

WE ARE CLOSED FOR GOVERNMENT RESTRICTION – KORMÁNYZATI KORLÁTOZÁS
MIATT ZÁRVA TARTUNK

WE ARE CLOSED DUE TO COVID-19 SITUATION – A COVID-19 HELYZET MIATT ZÁRVA
TARTUNK

WE WILL RE-OPEN ON [DATE] – ÚJRANYITÁS [DÁTUM]

VISIT US AT [WEBSITE] OR CALL US AT [TELEPHONE NUMBER] – LÁTOGASSON EL A
[WEBOLDAL]-RA VAGY HÍVJON MINKET AZ ALÁBBI TELEFONON! [TELEFONSZÁM]

WE ARE STILL AVAILABLE BY PHONE OR E-MAIL – ELÉRHETŐEK VAGYUNK
TELEFONON VAGY E-MAILBEN

FOR FURTHER INFORMATION, PLEASE, VISIT [WEBSITE] – TOVÁBBI
INFORMÁCIÓÉRT, KÉREM LÁTOGASSON EL A [WEBOLDAL] – RA!

THANK YOU! – KÖSZÖNJÜK!

THANK YOU FOR YOUR UNDERSTANDING! – KÖSZÖNJÜK A MEGÉRTÉST!

SORRY FOR THE INCONVENIENCE – ELNÉZÉST A KELLEMETLENSÉGÉRT!

WE APOLOGIZE FOR THE INCONVENIENCE. – ELNÉZÉST KÉRÜNK A
KELLEMETLENSÉGÉRT!